

DECISIONE DEL COMITATO MISTO SEE

N. 123/2004,

del 24 settembre 2004,

che modifica l'allegato II (Regolamentazioni tecniche, norme, prove e certificazioni) e l'allegato IV (Energia) dell'accordo SEE

IL COMITATO MISTO SEE,

visto l'accordo sullo Spazio economico europeo, modificato dal protocollo che adegua l'accordo sullo Spazio economico europeo (di seguito «l'accordo»), in particolare l'articolo 98,

considerando quanto segue:

- (1) L'allegato II dell'accordo è stato modificato dalla decisione del Comitato misto SEE n. 68/2004 del 4 maggio 2004 ⁽¹⁾.
- (2) L'allegato IV dell'accordo è stato modificato dalla decisione del Comitato misto SEE n. 68/2004 del 4 maggio 2004.
- (3) Occorre integrare nell'accordo la direttiva 2002/31/CE della Commissione, del 22 marzo 2002, che stabilisce le modalità di applicazione della direttiva 92/75/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia dei condizionatori d'aria per uso domestico ⁽²⁾, rettificata dalla GU L 34 dell'11.2.2003, pag. 30.

DECIDE:

Articolo 1

L'allegato II dell'accordo è modificato come segue.

1. Al punto 4g (direttiva 2002/40/CE della Commissione) del capitolo IV viene aggiunto il testo seguente:

«4h. **32002 L 0031:** direttiva 2002/31/CE della Commissione, del 22 marzo 2002, che stabilisce le modalità di applicazione della direttiva 92/75/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia dei condizionatori d'aria per uso domestico (GU L 86 del 3.4.2002, pag. 26), rettificata dalla GU L 34 dell'11.2.2003, pag. 30, modificata da:

- **1 03 T:** atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea e agli adattamenti dei trattati sui quali si fonda l'Unione europea, adottato il 16 aprile 2003 (GU L 236 del 23.9.2003, pag. 33).

Ai fini dell'accordo le disposizioni della direttiva si intendono adattate come segue.

- a) All'articolo 4 le parole “fino al 30 giugno 2003” sono sostituite da “fino alla pubblicazione delle norme armonizzate di cui all'articolo 2”.

⁽¹⁾ GU L 277 del 26.8.2004, pag. 187.

⁽²⁾ GU L 86 del 3.4.2002, pag. 26.

- b) Nell'allegato I sono inseriti i testi di cui alla sezione 7 dell'appendice 1 dell'allegato II del presente accordo.
- c) Nell'allegato V sono inseriti i testi di cui alla sezione 7 dell'appendice 2 dell'allegato II del presente accordo.»

2. Le appendici 1 e 2 vengono integrate come indicato negli allegati I e II della presente decisione.

Articolo 2

L'allegato IV dell'accordo è modificato come segue.

1. Dopo il punto 11g (direttiva 2002/40/CE della Commissione) è inserito il testo seguente:

«11h. **32002 L 0031**: direttiva 2002/31/CE della Commissione, del 22 marzo 2002, che stabilisce le modalità di applicazione della direttiva 92/75/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia dei condizionatori d'aria per uso domestico (GU L 86 del 3.4.2002, pag. 26), rettificata dalla GU L 34 dell'11.2.2003, pag. 30 ⁽¹⁾).

⁽¹⁾ Qui richiamata a solo scopo informativo: per l'applicazione si veda l'allegato II, Regolamentazioni tecniche, norme, prove e certificazioni.

Ai fini del presente accordo le disposizioni della direttiva si intendono adattate come segue.

- a) All'articolo 4 le parole “fino al 30 giugno 2003” sono sostituite da “fino alla pubblicazione delle norme armonizzate di cui all'articolo 2”.
- b) Nell'allegato I sono inseriti i testi di cui alla sezione 7 dell'appendice 5 dell'allegato II del presente accordo.
- c) Nell'allegato V sono inseriti i testi di cui alla sezione 7 dell'appendice 6 dell'allegato II del presente accordo.”

2. Le appendici 5 e 6 vengono integrate come indicato negli allegati III e IV della presente decisione.

Articolo 3

I testi della direttiva 2002/31/CE, rettificata dalla GU L 34 dell'11.2.2003, pag. 30, nelle lingue islandese e norvegese, da pubblicare nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, fanno fede.

Articolo 4

La presente decisione entra in vigore il 25 settembre 2004, a condizione che tutte le notificazioni previste dall'articolo 103, paragrafo 1, dell'accordo siano pervenute al Comitato misto SEE (*).

(*) Non è stata comunicata l'esistenza di obblighi costituzionali.

Articolo 5

La presente decisione è pubblicata nella sezione SEE e nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Fatto a Bruxelles, il 24 settembre 2004.

Per il Comitato misto SEE

Il presidente

Kjartan JÓHANSSON

*ALLEGATO I***della decisione del Comitato misto SEE n. 123/2004**

All'allegato II dell'accordo, appendice 1, dopo la sezione 6 viene inserita la seguente sezione:

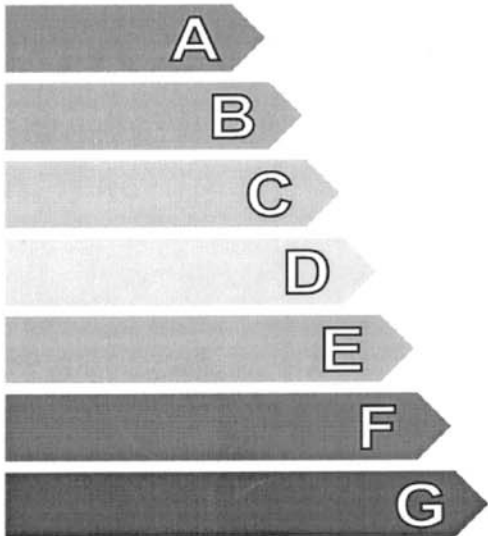
*«SEZIONE 7****Direttiva 2002/31/CE della Commissione***

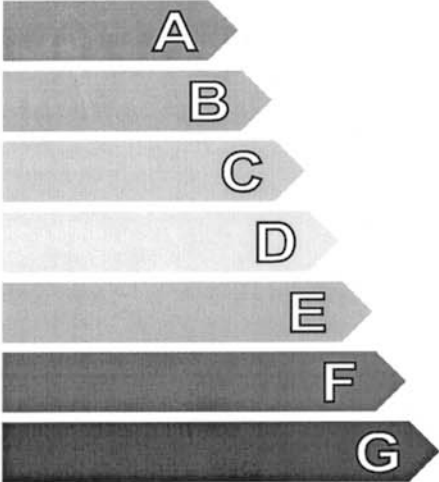
(condizionatori d'aria per uso domestico)

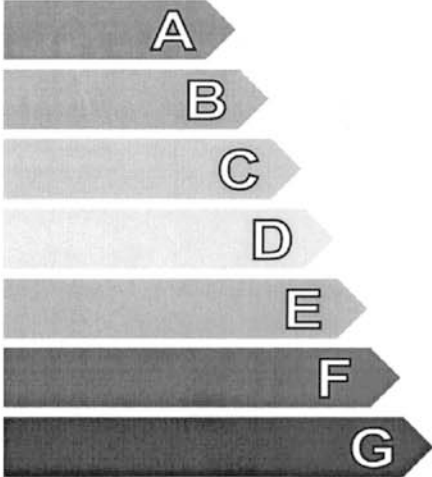
Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123
Góð nýtni 		
Slæm nýni 		
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærri, því betri)		X.Y X.Y X.Y
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)		
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar		

Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 			
Slæm nýtni 			
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (því hærri, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —		
Hitun kW		X.Y	
Hitunarhæfni A: góð G: slæm		A B C D E F G	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum			
Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tílskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Orka		Loftræstibúnaður	
	Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Góð nýtni			
41 mm	Slæm nýtni			
	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)		X.Y	
	Kæling kW		X.Y	
	Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærrí, því betri)		X.Y	
15 mm	Tegund			
	Kæling eingöngu —			
	Kæling + Hitun —			
	Loftkældur —			
23 mm	Vatnskældur —			
	Hitun kW		X.Y	
23 mm	Hitunarhæfni		A B C D E F G	
	A: góð G: slæm			
44 mm	Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum			
	Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo ABC 123 ABC 123
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y
Type	Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —	 
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y
Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		
Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energi		Klimaanlegg	
	Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Lavt energiforbruk 		 	
	Høyt energiforbruk			
41 mm	Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskvotient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y	
15 mm	Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		 	
23 mm	Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G	
44 mm	Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)			
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking			

ALLEGATO II

della decisione del Comitato misto SEE n. 123/2004

All'allegato II dell'accordo, appendice 2, dopo la sezione 6 viene inserita la seguente sezione:

«SEZIONE 7

Direttiva 2002/31/CE della Commissione

(condizionatori d'aria per uso domestico)

Nota etichetta allegato I	Scheda e vendita per corrispondenza allegati II e III	IT	IS	NO
⊗		Energia	Orka	Energi
I	1	Fabbricante	Framleiðandi	Merke
II	2	Modello	Gerð	Modell
II	2	Unità esterna	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Unità interna	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Bassi consumi	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Alti consumi	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi).	Orkunýtniflokkur ...á kva-rðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio.	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Potenza refrigerante	Kæling	Kjøleffekt
VII	7	Indice di efficienza energetica a pieno regime	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	La più elevata possibile	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Tipo	Stærð	Type
VIII	8	Solo raffreddamento	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Raffreddamento/ riscaldamento	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Raffreddamento ad aria	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Raffreddamento ad acqua	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Potenza di riscaldamento	Hitun	Varmeeffekt

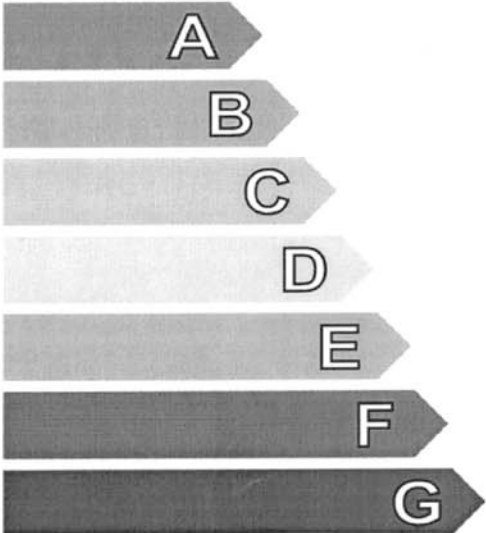
Nota etichetta allegato I	Scheda e vendita per corrispondenza allegati II e III	IT	IS	NO
XI	11	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Rumore (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjýrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Norma EN 814	Staðdall EN 814	Standard EN 814
⊗		Condizionatore d'aria	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming»

*ALLEGATO III***della decisione del Comitato misto SEE n. 123/2004**

All'allegato IV dell'accordo, appendice 5, dopo la sezione 6 viene inserita la seguente sezione:

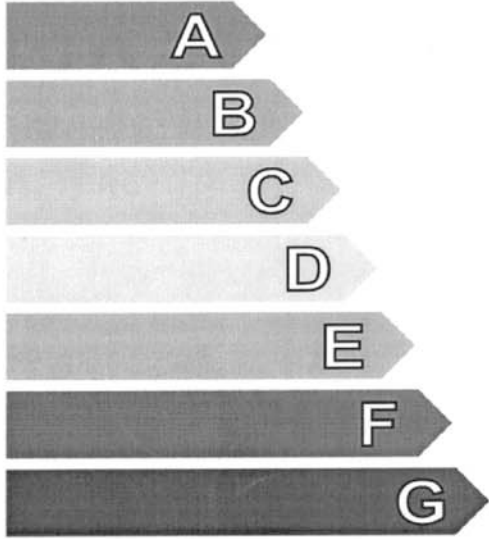
*«SEZIONE 7****Direttiva 2002/31/CE della Commissione***

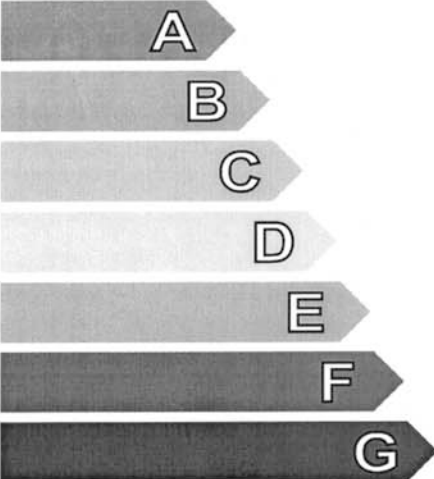
(condizionatori d'aria per uso domestico)

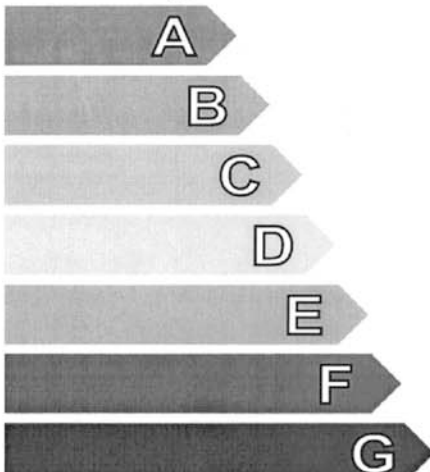
Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 		 	
Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærrí, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —	 	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 		 	
Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (því hærri, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —		 	
Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm		X.Y A B C D E F G	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Orka		Loftræstibúnaður	
	Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Góð nýtni			
41 mm	Slæm nýtni			
	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW		X.Y X.Y X.Y	
	Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærri, því betri)			
15 mm	Tegund			
	Kæling eingöngu	—		
	Kæling + Hitun	—		
	Loftkældur	—		
23 mm	Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm		X.Y A B C D E F G	
44 mm	Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo ABC 123 ABC 123
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y
Type		
Bare kjøling —		
Kjøling + oppvarming —		
Luftkjølt —		
Vannkjølt —		
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3								
Lavt energiforbruk  Høyt energiforbruk		 								
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y								
Type <table border="0"> <tr> <td>Bare kjøling</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Kjøling + oppvarming</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Luftkjølt</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Vannkjølt</td> <td>—</td> </tr> </table>		Bare kjøling	—	Kjøling + oppvarming	—	Luftkjølt	—	Vannkjølt	—	
Bare kjøling	—									
Kjøling + oppvarming	—									
Luftkjølt	—									
Vannkjølt	—									
Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G								
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)										
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking										

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energi		Klimaanlegg	
	Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Lavt energiforbruk 		 	
	Høyt energiforbruk			
41 mm	Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y	
15 mm	Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		 	
23 mm	Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G	
44 mm	Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)			
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking			

ALLEGATO IV

della decisione del Comitato misto SEE n. 123/2004

All'allegato IV dell'accordo, appendice 6, dopo la sezione 6 viene inserita la seguente sezione:

«SEZIONE 7

Direttiva 2002/31/CE della Commissione

(condizionatori d'aria per uso domestico)

Nota etichetta allegato I	Scheda e vendita per corrispondenza allegati II e III	IT	IS	NO
⊗		Energia	Orka	Energi
I	1	Fabbricante	Framleiðandi	Merke
II	2	Modello	Gerð	Modell
II	2	Unità esterna	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Unità interna	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Bassi consumi	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Alti consumi	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi).	Orkunýtniflokkur ...á kva-rðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio.	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Potenza refrigerante	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Indice di efficienza energetica a pieno regime	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	La più elevata possibile	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Tipo	Stærð	Type
VIII	8	Solo raffreddamento	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Raffreddamento/riscaldamento	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Raffreddamento ad aria	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Raffreddamento ad acqua	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Potenza di riscaldamento	Hitun	Varmeeffekt

Nota etichetta allegato I	Scheda e vendita per corrispondenza allegati II e III	IT	IS	NO
XI	11	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Rumore (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjýrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Norma EN 814	Staðdall EN 814	Standard EN 814
⊗		Condizionatore d'aria	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming»